

# MORPHOLOGIE ASPECTUELLE

## 1. RÈGLES GÉNÉRALES

|                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Un <b>verbe simple</b> est généralement <b>imperfectif</b>                                                                                                                | читать, кричать, говорить, смотреть, видеть, делать, писать...                                                                                                                            |
| Un <b>verbe préverbe</b> est généralement <b>perfectif</b>                                                                                                                | прочитать, покричать, поговорить, посмотреть, увидеть, сделать, написать, записать                                                                                                        |
| Un <b>verbe préverbe</b> auquel on ajoute un <b>suffixe imperfectivant</b> devient un <b>verbe imperfectif</b> de même sens que le verbe perfectif préverbe correspondant | чита́ть ipf → перечита́ть pf → перечи́тывать ipf<br>писа́ть → записа́ть pf → записы́вать ipf<br>дума́ть ipf → вы́думать pf → выду́мывать ipf<br>кры́ть ipf → откры́ть pf → открыва́ть ipf |

## 2.EXCEPTIONS

### VERBES NON PREVERBES perfectifs

#### 2.a. Verbes perfectifs en -ну-

Les verbes simples du type productif махнуть (suffixe ну à valeur semelfactive) sont perfectifs.  
крикну́ть, свистну́ть ...

De ce type productif, il n'y a que quatre verbes imperfectifs:

гну́ть (гну, гнёшь) = courber

тону́ть (тону́, то́нешь) = couler, se noyer

льну́ть (льну, льнёшь) = adhérer

тяну́ть (тяну́, тянешь) = tirer

▽ Ne pas confondre avec les 40 verbes simples improductifs en -ну, qui perdent le suffixe ну au passé et qui sont tous imperfectifs, comme par exemple: со́хнутъ = sécher.

#### 2.b. Autres verbes simples perfectifs

##### 1. 5 verbes de type improductif de 1<sup>ère</sup> conjugaison

пасть = tomber, паду, падёшь

стать = devenir, ста́ну, ста́нешь

лечь = s'allonger, ля́гу, ля́жешь

деть = placer, fouger, де́ну, де́нешь

сесть = s'asseoir, сяду, сядешь

##### 2. 13 verbes de type productif de 2<sup>ème</sup> conjugaison

благослови́ть = bénir,

купи́ть = acheter,

ступи́ть = faire un pas,

бро́сить = jeter,

лиши́ть = priver,

хвату́ть = saisir,

воро́тить = retourner,

плени́ть = capturer

яви́ться = apparaître,

ко́нчить = finir,

прости́ть = pardonner,

конту́зить = contusionner,

реши́ть = résoudre,

#### 2c. le verbe irrégulier дать (дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут)

▽ Attention ! Sont perfectifs de nombreux autres verbes étymologiquement préverbes, mais dont le verbe simple a disparu de la langue actuelle.

взять pf : вз+ять, prendre

встрети́ть pf : в+стретить, rencontrer

обнять pf : об+ нять, embrasser

обу́ть pf : об + уть, chausser

понять pf : по+нять, comprendre

#### 2d. verbes simples à deux aspects

Il existe quelques verbes qui possèdent les deux aspects:

a) жени́ть et жени́ться (mais il existe le verbe pf пожениться)

роди́ть et роди́ться (mais on trouve les verbes ipf рожать ou рождать)

казни́ть = exécuter

крести́ть = baptiser (il existe aussi окрестить pf)

велéть = ordonner (il existe aussi повелеть pf)

b) de nombreux verbes de type productif en *овать* ont également le double aspect

адресовать,  
арестовать,  
ликвидировать,  
рекомендовать,  
организовать...

Mais la langue a tendance à reformer des couples aspectuels distincts (imperfectifs dérivés ou perfectifs préverbés). On trouve ainsi fréquemment des couples comme:

арестовывать / арестовать  
рекомендовать / зарекомендовать

### 3. EXCEPTIONS VERBES PREVERBÉS imperfectifs

La grande majorité des verbes préverbés sont perfectifs, mais il existe néanmoins des verbes courants préverbés imperfectifs.

#### 3.a. verbes préverbés-suffixés imperfectifs

Ces verbes sont des imperfectifs dérivés de verbes préverbés ; открывать, выдумывать.... et les verbes de mouvement préverbés comme приходить, улетать, dérivés de прийти, улететь etc.

#### 3.b. verbes préverbés de 2<sup>ème</sup> conjugaison imperfectifs

состоять = se composer de  
отстоять = être à une certaine distance (en arrière)  
принадлежать = appartenir  
зависеть = dépendre

содержать = contenir  
предвидеть = prévoir  
выглядеть = avoir l'air

#### 3.c. verbes préverbés (en -овать) à deux aspects

использовать = utiliser,  
исследовать = étudier,

наследовать = hériter,  
воздействовать = agir

### 4. LA DÉRIVATION IMPERFECTIVE en <a> et <iva>

Nous examinerons ici les règles générales qui jouent dans la dérivation imperfective régulière pour ce qui concerne : le choix entre ces deux suffixes en fonction des types de verbes, la formation de la base d'imperfectivation ; les effets de l'emploi des suffixes <a> (qui se rencontre sous les formes " ва " , " а " , " я ") et <iva> (qui se rencontre sous les formes " ыва " et " ива ").

#### Généralités:

|                                                                   | <i>productifs</i>                 | <i>improductifs</i> |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| 1 <sup>ère</sup> conjugaison en<br>/-u, -oš, -ot, -om, -ote, -ut/ | прочитать: <iva>                  | выбрать <á>         |
|                                                                   | заболеть: <á>                     | умереть <á>         |
|                                                                   | обрисовать: <iva>                 | прожить <á>         |
|                                                                   | промахнуть: <iva>                 | записать <iva>      |
| 2 <sup>ème</sup> conjugaison en<br>/-u, -iš, -it, -im, -ite, -at/ | спросить: <iva>,<br>исправить <á> | замёрзнуть <á>      |
|                                                                   | ответить <á>                      | покричать <iva>     |

## Détails de la dérivation imperfective:

La plupart des verbes perfectifs (perfectifs préverbes, perfectifs en -нуть, autres perfectifs simples) ont des correspondants imperfectifs de même sens.

Les deux verbes, différents par l'aspect mais identiques par le sens, forment ainsi un couple aspectuel. (ex: *перечита́ть* → *перечи́тывать*)

Dans la plupart des couples aspectuels, l'imperfectif est dérivé du perfectif à l'aide de l'un des deux suffixes réguliers d'imperfectivation, <a> ou <iva>. Ces deux suffixes sont représentés par 5 notations graphiques: -а, -я, -ва, -ыва, -ива.

Ces suffixes s'ajoutent à une base d'imperfectivation, formée à partir de l'une des deux bases du verbe (le plus souvent celle d'infinitif) ; ils provoquent dans cette base d'imperfectivation des effets réguliers (place de l'accent, alternances, etc.).

### par suffixe

#### 1. Le Suffixe <iva>

**ива    ыва**

#### répartition:

##### verbes en -ать:

productifs en -ать. :

improductifs en -chuintante+ать

improductifs en -j+ать. :

improductifs en -ать. :

qqs improductifs en -ять

productifs en -овать. :

productifs en -нуть

improductifs en -отъ

plupart des improductifs en -еть

productifs en -ить,

*перечита́ть* → *перечи́тывать* *relire*

*удержа́ть* → *уде́рживать* *retenir*

*настоя́ть* → *настаива́ть* *insister*

*записа́ть* → *записыва́ть* *inscrire*,

*рассе́ять* → *рассеива́ть* *dispenser*

*арестова́ть* → *аресто́вывать*

*вздо́гнуть* → *вздра́гивать*

*перемоло́ть* → *перемáлывать*

*осмотре́ть* → *осма́тривать*

*спроси́ть* → *спра́шивать*

#### effets du suffixe <iva> :

**<iva> est toujours préaccentué**

**alternance de la voyelle du radical o en a :**

*зарабо́тать* → *зараба́тывать* etc.

**sauf pour verbes en овать:** *обрисо́вывать*, *аресто́вывать* etc.

**alternance de consonne (palatalisation) pour verbes en /e/ et /i/**

*вы́-здоров-е-ть* → *вы-здора́в-ливать*

*спроси́ть* → *спра́шивать*

**sauf un durcissement de la consonne pour:**

les composés de -бро́сить (-брасыва́ть) -гляде́ть (-гля́дывать) -хвата́ть (-хва́тывать), -лома́ть (-ла́мывать), -ката́ть (-ка́тывать), -глоти́ть (-гла́тывать).

**sauf une dépalatalisation pour:**

-ско́чить (-ска́кивать) -тащи́ть (-та́скивать)

#### détails de la formation

**за-рабо́та-ть : за-рабо́та-ю, -ешь**, Pf « gagner (par son travail) ».

Thème et base de présent et d'infinitif : <rabota>

Base d'imperfectivation : <rabot>

Suffixe d'imperfectivation : <iva>

Effets du suffixe : Accent : pré-accentué < iva>

Alternance : /o/~/a/

Imperfectif dérivé : **за-раба́т-ыва-ть.**

**с-проси́-ть : с-прошу́, с-прós-ишь**, Pf « interroger ».

Thème et base de présent et d'infinitif : <spros>

Base d'imperfectivation : <spros>

Suffixe d'imperfectivation : <iva>

Effets du suffixe : Accent : pré-accentué < iva>

Palatalisation de verbe en /i/ : s → š

Alternance : /o/~/a/

Imperfectif dérivé : **спра́ш-ива-ть.**

**2. Le Suffixe <a>****а я ва****répartition:****<a> а ou я****improductifs en -ать (1<sup>ère</sup> conj.)**

avec allongement de racine en /i/

-брать → -бир.

-звать → -зывает:

-ждать → жид :

А -жать → -имею -ин:

А -чать → -ин:

А -нять → -им ,

qqs autres improductifs en -ать

improductifs en -нуть

productifs en -ить

qqs improductifs en -еть

собрать → собирать

выбрать → выбирать *choisir*назвать → называть *nommer*подождать → поджидать *attendre*пожать → пожимать *serrer*начать → начинать *commencer*понять → понимать *comprendre*, снять → снимать, *enlever*нарезать → нарезать *couper, trancher*привыкнуть → привыкать *s'habituer*оставить → оставлять *laisser*загореть → загорать *bronzer***improductifs en -сти, -ти, -чь, ереть**сберечь → сберегать *épargner*

сть / сти / зти

-д /-т: напасть → нападать *tomber*счесть → считать *estimer, compter*ин проклясть → проклинать, *maudire*-з /-с: спасти → спасать *sauver*заползти → заползать *ramper*-б: отгрести → отгребать *ratisser*

чь

-г/-к: испечь → испекать *cuire*сберечь → сберегать *épargner*-ж#чь → -жиг: зажечь → зажигать *allumer*

ереть

-т#р → -тир: протереть → протирать *frotter*-п#р → -пир: запереть → запира́ть *fermer*-м#р → -мир: умереть → умирать *mourir***<a> ва**

еть productif.:

успеть → успевать *réussir*заболеть → заболевать *tomber malade*

3 verbes isolés -

дать → -давать *donner*узнать → узнавать *reconnaître*достать → доставать *obtenir*

5+3 improductifs -ить

выпить → выпивать *boire*

-й:

налить → наливать *verser*

-ив:

прожить → проживать *séjourner*

ыв

уплыть → уплывать *partir (en naviguant)*

2 improductifs -уть -ую, уешь

надуть → надувать *gonfler*

improductifs -еть, -ену, енешь

одеть → одевать *habiller*раздеть → раздевать *déshabiller*

**effets du suffixe <a>:****<a> est toujours accentué****allongement en /i/ de la base en racine assyllabique**

до-жд-а-ть-ся → до-жид-а-ть-ся

вы-звать → вы-зывает

на-ча-ть : на-чн-у́ → на-чин-а-ть

**alternance de consonne (palatalisation) pour verbes en /i/**

отвѣтитъ → отвеча́ть

**palatalisation slavonne pour quelques verbes**

посетить → посещать

запретить → запрещать

победить → побеждать

освободить → освобождать

**Alternances irrégulières** avec пустить → пуска́ть, пред-ложить → пред-лага́ть

Il y a durcissement de la consonne et non palatalisation avec бросить → броса́ть\*,

хватить → хвата́ть\*, ступить → ступа́ть, купить → покупа́ть, -шибить → шибáть

**détails de la formation****за-мёрз-ну-ть : за-мёрзну, за-мёрзнешь, Pf « geler ».**

Thème et base de présent et d'infinitif : &lt;zam'orzn&gt;

Base d'imperfectivation : &lt;zam'orz&gt; (chute du suffixe /nu/)

Suffixe d'imperfectivation : &lt;á&gt;

Effets du suffixe : Accent : accentué &lt; á&gt;

Imperfectif dérivé : **за-мерз-а-ть.****реш-и-ть : решу́, решишь, Pf « résoudre ».**

Thème et base de présent et d'infinitif : &lt;reš&gt;

Base d'imperfectivation : &lt;reš&gt;

Suffixe d'imperfectivation : &lt;á&gt;

Effets du suffixe : Accent : accentué &lt; á&gt;

Imperfectif dérivé : **реш-а-ть.****об-нов-и-ть : обновлю́, обновишь, Pf « rénover ».**

Thème et base de présent et d'infinitif : &lt;obnov&gt;

Base d'imperfectivation : &lt;obnov&gt;

Suffixe d'imperfectivation : &lt;á&gt;

Effets du suffixe : Accent : accentué &lt; á&gt;

Palatalisation de verbe en /i/: v → v'

Imperfectif dérivé : **об-новл-я-ть.****par classe de verbe****A. Classes de verbes se limitant à un seul suffixe imperfectivant.****1. Verbes en –АТЬ (productifs et improductifs) et –ОТЬ****→ dérivation imperfective en –ИВА-****2. Verbes en АТЬ (monosyllabiques et an cienne nasale), СТЬ, СТИ, ЕРЕТЬ, ЧЬ****→ dérivation imperfective en -А-****3. Verbes en ЕТЬ productifs , ИТЬ (improductifs en /j/ et /v/), УТЬ, ЫТЬ****→ dérivation imperfective en -ВА-**

**B. Classes de verbes ne se limitant pas à un seul suffixe imperfectivant: -И-, -Е-, et -НУ-**

Seuls les verbes formés avec les suffixes -И- (type говорить), -Е- (type видеть) ou -НУ- (type вернуть) ont recours à plus d'un suffixe pour la dérivation imperfective.

**1. Verbes en -ИТЬ prod.: → dérivation imperfective en /-а-/ ou /-ива-/**

оставить → оставлять (-А-) *laisser*  
спросить → спрашивать (-ИВА-) *demander*

**2. Verbes en -НУТЬ: dérivation imperfective en /-а-/ ou /-ива-/**

вздрагнуть → вздрагивать (-ИВА-) *trembler*  
прикоснуться → прикасаться (-А-) *toucher*  
замкнуть → замыкать (-А-) *fermer*  
привыкнуть → привыкать (-А-) *s'habituer*

**3. Verbes en -ЕТЬ improd. : dérivation imperfective en /-а-/ ou /-ива-/ ou /-ва-/**

сгореть → сгорать (-А-) *brûler*  
осмотреть → осматривать (-ИВА-) *examiner*  
одеться → одеваться (-ВА-) *s'habiller*

**C. Particularités de formation**

**verbes composés en -ложить dérivés en -лагать / -кладывать**

уложить → укладывать *allonger*  
предложить → предлагать *proposer*

**verbes en -сть <а> ou <ива>**

пасть → падать  
подкрасть → подкрадывать (*se faufiler*)  
учесть → учитывать (*prendre en compte*)

**particularités de quelques verbes en -нуть <а>**

|                                       |                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------|
| согнуть → сгибать <i>courber</i>      | тронуть → трогать <i>toucher</i>       |
| утонуть → утонать <i>se noyer</i>     | двинуть → двигать <i>mouvoir</i>       |
| покинуть → покидать <i>abandonner</i> | отдохнуть → отдыхать <i>se reposer</i> |

**particularités de quelques verbes de 1<sup>ère</sup> conjugaison -ать, -ять <а> ou <ива>**

|                                                  |                                              |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| послать → посылать <i>envoyer</i>                | затаять → затевать <i>établir, concocter</i> |
| раскаяться → раскаиваться ( <i>se repentir</i> ) | рассеять → рассеивать <i>dispenser</i>       |

**particularités de quelques verbes de 2<sup>ème</sup> conjugaison -ить, -еть**

|                                        |                                |
|----------------------------------------|--------------------------------|
| продлить → продлевать <i>prolonger</i> | обидеть → обижать <i>vexer</i> |
| презреть → презирать <i>maudire</i>    |                                |

**Verbes de mouvement**

|                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| уйти → уходить    | догнать → догонять       |
| унести → уносить  | прибежать → прибегать    |
| увести → уводить  | приползти → приползать   |
| увезти → увозить  | выгнать → выгонять       |
| уехать → уезжать  | прилечь → прилечь        |
| улететь → улетать | приплыть → приплывать    |
|                   | прикатить → прикатывать  |
|                   | притащить → притаскивать |

**D. Rappels de quelques verbes courants, simples: ou préverbes****Verbes de changement de position**

лечь → ложиться *se coucher*

сесть → садиться *s'asseoir*

Mais pour les composés on a:

налечь → налегать *appuyer sur*

встать → вставать *se lever*

насесть → наседать (*presser sur qqn*) → насаживаться (*s'asseoir en gd nombre*)

**Couples supplétifs ( couples aspectuels sémantiques, mais non morphologiques)**

взять → брать *prendre*

поймать → ловить *attraper*

сказать → говорить *dire*

положить → класть *poser*

разложить → раскладывать *disposer*

стать → становиться *devenir*

вернуться (возвратиться) → возвращаться *revenir*

повернуть → поворачивать *ou поворачивать tourner*

**FORMATION PAR GROUPE DE CONJUGAISON**  
**EXERCICE DIRIGÉ**  
**IMPERFECTIFS DERIVES EN FONCTION DES TYPES VERBAUX**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                           |                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Type productif I</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>base en -a- à l'infinitif : -АТЬ, -ЯТЬ</b>             | <b>&lt;iva&gt;</b>           |
| перечитАть: <i>relire</i><br>выгулять <i>promener</i><br>прогуляться <i>se promener</i><br>зарабо́тАть <i>gagner</i><br>обрабо́тАть <i>élaborer</i><br>подро́бАть <i>gagner</i>                                                                                                                                                                                                        |                                                           |                              |
| <b>Type productif II</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>base en -ova ou -eva à l'infinitif : ОБАТЬ – ЕБАТЬ</b> | <b>&lt;a&gt;</b>             |
| обрисова́ть <i>dessiner</i><br>организова́ть <i>organiser</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                           |                              |
| <b>Type productif III</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>base en –e à l'infinitif : ЕТЬ</b>                     | <b>&lt;a&gt; va</b>          |
| заболе́ть <i>tomber malade</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                           |                              |
| <b>&lt;iva&gt;</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                           |                              |
| выздороветь* <i>se rétablir</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                           |                              |
| <b>Type productif IV</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>base en –ну à l'infinitif : НУТЬ</b>                   | <b>&lt;iva&gt;</b>           |
| толка́ть – вто́лкну́ть <i>pousser</i><br>трога́ть – затро́ну́ть <i>toucher</i><br>вздро́гну́ть <i>tressaillir</i><br>! воскли́кну́ть <i>s'exclamer</i>                                                                                                                                                                                                                                 |                                                           |                              |
| <b>Type productif V</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>base en -и à l'infinitif -ИТЬ</b>                      | <b>&lt;iva&gt; &lt;a&gt;</b> |
| угово́ри́ть : <i>convaincre</i><br>устро́и́ть : <i>installer</i><br>спроси́ть : <i>demander</i><br>пригото́вить : <i>préparer</i>                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                           |                              |
| испра́вить: <i>corriger</i><br>отве́тить : <i>répondre</i><br><br>! посети́ть : <i>visiter</i><br>! освободи́ть : <i>libérer</i>                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                           |                              |
| <b>Types improductifs à base en -a- à l'infinitif &lt;a&gt;</b><br><b>verbes de la 1<sup>ère</sup> conjugaison</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                           |                              |
| вы́рва́ть(ся) : <i>s'arracher</i><br>сорва́ть : <i>arracher</i><br>подорва́ть <i>faire sauter, miner</i><br>оторва́ть <i>arracher</i><br><br>подо́ждать <i>attendre</i><br><br>выбра́ть <i>choisir</i><br>избра́ть <i>élire</i><br>отобра́ть <i>enlever</i><br>подобра́ть <i>sélectionner</i><br>собра́ть <i>rassembler</i><br><br>содра́ть <i>écorcher</i><br>задра́ть <i>relever</i> |                                                           |                              |

вызвать: *convoquer*  
 назвать *nommer*  
 подозвать *héler*

нарезать: *couper*  
 зарезать : *égorger*  
 разрезать : *couper*

послать : *envoyer*  
 прислать : *envoyer*  
 выслать: *envoyer*

&lt;iva&gt;

записать: *inscrire*  
 подписать : *signer*  
 переписать : *récrire*  
 намазать : *graisser*  
 поплакать: *pleurer*  
 отыскать: *chercher*  
 вспахать: *labourer*

растаять: *fondre*  
 развеять: *souffler*  
 высмеять: *ridiculiser*

&lt;a&gt;

пожать: *moissonner*  
 начать: *commencer*  
 размять: *pétrir, dégourdir*  
 проклясть : *maudire*  
 пожать: *serrer*  
 сжать(ся) : *(se) serrer*  
 взять: *prendre ôter*  
 понять: *comprendre*  
 принять: *recevoir*  
 обнять: *embrasser*

&lt;a&gt; va

продать : *vendre*  
 передать : *transmettre*  
 подать : *donner*  
 узнать : *reconnaître qqn*  
 признать : *reconnaître qqch*  
 встать : *se lever*  
 застать : *surprendre*

**Types improductifs à base en -a- à l'infinitif**  
**verbes de la 2<sup>ème</sup> conjugaison <iva>**

настоять: *insister*  
 покричать: *crier*

verbe mouvement

пробежать : *parcourir*  
 выгнать : *chasser qqn*

**Types improductifs à base en -e- à l'infinitif**  
**verbes de la 1<sup>ère</sup> conjugaison <a>**

стереть : *essuyer, effacer*  
 затереть *effacer*  
 потереть(ся) (s') *essuyer*  
 умереть: *mourir*  
 помереть : *mourir crever*  
 запереть: *fermer*

|                                                                                                                        |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>&lt;a&gt; va</b>                                                                                                    |  |
| напеть <i>chanter</i>                                                                                                  |  |
| запеть <i>se mettre à chanter</i>                                                                                      |  |
| надеть <i>mettre</i>                                                                                                   |  |
| одеть(ся) <i>(s')habiller</i>                                                                                          |  |
| раздеть(ся) <i>(se)déshabiller</i>                                                                                     |  |
| <b>Types improductifs à base en -e- à l'infinitif</b><br><b>verbes de la 2<sup>ème</sup> conjugaison &lt;iva&gt;</b>   |  |
| осмотреть: <i>examiner</i>                                                                                             |  |
| просмотреть : <i>regarder</i>                                                                                          |  |
| выздороветь* : <i>se rétablir</i>                                                                                      |  |
| <b>&lt;a&gt;</b>                                                                                                       |  |
| загореть: <i>bronzer</i>                                                                                               |  |
| прилететь : <i>arriver</i>                                                                                             |  |
| улететь : <i>s'envoler</i>                                                                                             |  |
| <b>Types improductifs à base en -ну- à l'infinitif</b><br><b>verbes de la 1<sup>ère</sup> conjugaison &lt;a&gt;</b>    |  |
| замёрзнуть: <i>geler</i>                                                                                               |  |
| достигнуть: <i>atteindre</i>                                                                                           |  |
| привыкнуть <i>s'habituer</i>                                                                                           |  |
| отвыкнуть : <i>se déshabituer</i>                                                                                      |  |
| высохнуть <i>sécher</i>                                                                                                |  |
| засохнуть <i>se dessécher</i>                                                                                          |  |
| <b>Types improductifs à base en -и- à l'infinitif</b><br><b>verbes de la 1<sup>ère</sup> conjugaison* &lt;a&gt; va</b> |  |
| забить : <i>enfoncer</i>                                                                                               |  |
| убить : <i>tuer</i>                                                                                                    |  |
| развить : <i>développer</i>                                                                                            |  |
| налить : <i>verser</i>                                                                                                 |  |
| выпить : <i>boire</i>                                                                                                  |  |
| пропить : <i>boire</i>                                                                                                 |  |
| пришить : <i>coudre sur</i>                                                                                            |  |
| ушить : <i>racourcir</i>                                                                                               |  |
| вышить : <i>broder</i>                                                                                                 |  |
| умыть : <i>laver</i>                                                                                                   |  |
| открыть : <i>ouvrir</i>                                                                                                |  |
| закрыть : <i>fermer</i>                                                                                                |  |
| прорыть : <i>creuser</i>                                                                                               |  |
| обуть(ся) : <i>(se) chausser</i>                                                                                       |  |
| разуть(ся) : <i>(se) déchausser</i>                                                                                    |  |
| надуть : <i>gonfler</i>                                                                                                |  |
| задуть : <i>souffler</i>                                                                                               |  |
| пережить : <i>souffrir, survivre</i>                                                                                   |  |
| прожить : <i>vivre, séjourner</i>                                                                                      |  |
| нажить : <i>accumuler</i>                                                                                              |  |
| уплыть : <i>partir</i>                                                                                                 |  |
| проплыть : <i>naviguer</i>                                                                                             |  |
| прогнить: <i>pourrir</i>                                                                                               |  |
| ошибиться <i>se tromper</i>                                                                                            |  |
| ушибить: <i>faire mal à</i>                                                                                            |  |
| <b>&lt;iva&gt;</b>                                                                                                     |  |
| уколоть : <i>piquer</i>                                                                                                |  |
| перемолоть : <i>broyer</i>                                                                                             |  |

**Autres types improductifs**  
**verbes de la 1<sup>ère</sup> conjugaison <a>**

помочь: *aider*  
 сберечь: *économiser*  
 остеречь: *guetter, garder*  
 постричь: *couper*

поджечь: *incendier*  
 сжечь : *brûler*  
 зажечь : *allumer*

привлечь: *attirer*  
 отвлечь : *repousser*  
 увлечься *se passionner*  
 испечь: *cuire au four*  
 запечь: *cuire au four*  
 утечь *s'écouler*  
 стечь(ся): *confluer*  
 отречься : *renoncer*

вылезть: *sortir*

вырасти: *pousser*

расцвести: *fleurir*  
 подмести : *balayer*  
 вплести: *entrelacer*

присесть: присаживаться *s'asseoir pour un moment* / присесть *s'accroupir*  
 укласть: *poser*  
 пропасть: *disparaître*

подгрести: *ramer, amasser*

**verbes de mouvement**

принести: *verbe de mouvement ;apporter*  
 подвезти: *verbe de mouvement ; rapprocher, conduire*  
 ввести: *verbe de mouvement ; introduire*

**<a>**

съесть : *manger*

## CHOIX DU SUFFIXE PAR TYPE VERBAL

| Type productif I base en -a- à l'infinitif : -АТЬ, -ЯТЬ (classe III Boyer)                  |                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <iva><br><br>alternance o/a base verbale                                                    | перечита́ть: перечи́ <b>ты</b> вать<br>прогуля́ть: прогу́ <b>ли</b> вать<br>зарабо́тать : зараба́ <b>ты</b> вать                                     |
| Type productif II base en -ova ou -eva à l'infinitif : ОБАТЬ – ЕВАТЬ (classe III Boyer)     |                                                                                                                                                      |
| <iva>                                                                                       | обрисова́ть: обрисо́ <b>вы</b> вать                                                                                                                  |
| Type productif III base en –e à l'infinitif : ЕТЬ (classe III Boyer)                        |                                                                                                                                                      |
| <a> :<br>va après base en voyelle<br><br><iva><br>palatalisation                            | заболе́ть: заболева́ть<br><br>выздороветь : выздорá <b>вл</b> ивать                                                                                  |
| Type productif IV base en –ну à l'infinitif : НУТЬ (classe II Boyer)                        |                                                                                                                                                      |
| <iva><br><br><a><br>palatalisation: russe ou slavonne                                       | втолкну́ть: вто́ <b>лк</b> ивать<br><br>воскли́кнуть : воскли <sup>ц</sup> ать                                                                       |
| Type productif V base en -и à l'infinitif -ИТЬ (classe IV Boyer)                            |                                                                                                                                                      |
| <iva><br>palatalisation: russe ou slavonne                                                  | угово́рить : уговá <sup>р</sup> <b>ив</b> ать<br>устро́ить : устроá <sup>и</sup> <b>ив</b> ать<br>спроси́ть : спраá <sup>и</sup> <b>ив</b> ать       |
| <a><br>palatalisation: russe ou slavonne                                                    | испра́вить: испра <sup>вл</sup> я́ть<br>отве́тить : отве <sup>ч</sup> а́ть<br>посети́ть : посе <sup>щ</sup> и́ать<br>освободи́ть : освобожда́ть      |
| Types improductifs à base en -a- à l'infinitif<br>verbes de la 1 <sup>ère</sup> conjugaison |                                                                                                                                                      |
| <a><br><br>allongement de la base verbale asyllabique<br>/i/                                | сорва́ть : срыва́ть<br>подожда́ть: поджида́ть<br><br>выбра́ть: выбра́ть<br>отодрать: отдира́ть<br>вызвать: вызыва́ть                                 |
| <a><br><iva><br><br>pas de palatalisation                                                   | наре́зать: нареза́ть<br>посла́ть: посыла́ть<br>вспаха́ть: вспáхивать<br>записа́ть: запи́сывать<br>попла́кать: попла́кивать<br>отыска́ть: оты́скивать |
| ancienne nasale : <a><br>(classe I Boyer)<br>ancienne nasale : <a>                          | пожа́ть: пожина́ть<br>нача́ть: начина́ть<br>размя́ть: размина́ть                                                                                     |

|                                                                                                                              |                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| allongement de la base verbale /i/<br>réapparition de la consonne nasale н / м                                               | пожать: пожимать<br>взять: <i>взимать</i> <i>percevoir</i><br>понять: понимать<br>принять: принимать<br>обнять: обнимать                      |
| (classe III Boyer)<br><iva>                                                                                                  | растáять: <i>расстаивать</i> <i>fondre</i><br>развѣять: <i>развѣивать</i> <i>souffler</i><br>вы́смеять: <i>высмѣивать</i>                     |
| <a> : ва<br>3 racines ать → авать<br>-дать → -дава́ть<br>-знать → -знава́ть<br>-стать → -става́ть                            | продать : продава́ть<br>узнать : узнава́ть<br>встать : встава́ть                                                                              |
| <b>Types improductifs à base en -a- à l'infinitif</b><br><b>verbes de la 2<sup>ème</sup> conjugaison</b>                     |                                                                                                                                               |
| <iva>                                                                                                                        | насто́ять: <i>настаивать</i><br>покрича́ть: <i>покрикивать</i><br>пролежа́ть: <i>пролеживать</i>                                              |
| <b>verbes isolés ( vb mvt)</b><br><a>                                                                                        | пробежа́ть : <i>пробегать</i><br>вы́гнать : <i>выгонять</i>                                                                                   |
| <b>Types improductifs à base en -e- à l'infinitif</b><br><b>verbes de la 1<sup>ère</sup> conjugaison</b>                     |                                                                                                                                               |
| (classe I Boyer)<br>3 verbes à base en –е-<br><a><br>base verbale + /i/                                                      | стерѣть: <i>стирать</i><br>умереть: <i>умирать</i><br>заперѣть: <i>запирать</i>                                                               |
| <b>verbes isolés :</b><br><a> : ва                                                                                           | напеть: <i>напева́ть</i><br>надѣть: <i>надева́ть</i>                                                                                          |
| <b>Types improductifs à base en -e- à l'infinitif</b><br><b>verbes de la 2<sup>ème</sup> conjugaison (classe IV Boyer)</b>   |                                                                                                                                               |
| <iva><br><a><br>pas de palatalisation                                                                                        | осмотрѣть: <i>осмáтривать</i><br>загорѣть: <i>загора́ть</i><br>увидеть: <i>увидáть</i><br>прилетѣть : <i>прилета́ть</i>                       |
| <b>Types improductifs à base en -ну- à l'infinitif (classe II Boyer)</b><br><b>verbes de la 1<sup>ère</sup> conjugaison</b>  |                                                                                                                                               |
| <a>                                                                                                                          | замѣрзнуть: <i>замерза́ть</i><br>достигнуть: <i>достига́ть</i>                                                                                |
| <b>Types improductifs à base en -и- à l'infinitif</b><br><b>verbes de la 1<sup>ère</sup> conjugaison (classe III Boyer)*</b> |                                                                                                                                               |
| <b>verbes en –ить</b><br><a> : ва                                                                                            | заб́ить: <i>завивáть</i><br>разв́ить: <i>развивáть</i><br>нали́ть: <i>налива́ть</i><br>вы́пить: <i>выпивáть</i><br>приш́ить: <i>пришивáть</i> |
| <b>verbes en –ыть</b><br><a> : ва                                                                                            | умы́ть: <i>умыва́ть</i><br>откры́ть: <i>открывáть</i><br>проры́ть: <i>прорывáть</i>                                                           |
| <b>verbes en –отъ</b><br><iva>                                                                                               | уколóть: <i>ука́лывать</i> <i>piquer</i><br>перемолóть: <i>перемáлывать</i> <i>broyer</i>                                                     |
| <b>verbes en –уть</b><br><a> : ва                                                                                            | обу́ть : <i>обува́ть</i><br>наду́ть: <i>надува́ть</i>                                                                                         |

|                                                                |                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>verbes -в-</b><br>(classe I Boyer)<br><b>&lt;a&gt; : ва</b> | пережить: переживать<br>уплыть: уплывать                                                         |
| <b>verbes isolés</b><br>Boyer I III IV<br><b>&lt;a&gt;</b>     | ошибиться: ошибаться<br>ушибить: ушибать <i>faire mal à</i><br>прогнить: прогнить <i>pourrir</i> |

**Autres types improductifs**  
**verbes de la 1<sup>ère</sup> conjugaison (classe I Boyer)**

**<a> <iva>**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>infinitif en -чь</b><br><b>+ réapparition /g/</b><br><br><b>&lt;a&gt;</b><br><br><b>+ réapparition /k/</b><br><b>&lt;a&gt;</b>                                                                                                                                                                                     | помочь: помогать<br>сберечь: сберегать<br>остеречь: остерегать <i>guetter, garder</i><br>пролечь: пролежать <i>s'étendre</i><br>постричь: постригать <i>couper</i><br>поджечь: поджигать <i>incendier</i> allongement de la base verbale /i/<br><br>привлечь: привлека́ть<br>испечь: испека́ть <i>cuire au four</i><br>стечься: стека́ться <i>confluer</i><br>отречься : отрека́ться <i>renoncer</i>                                                                                                                                      |
| <b>infinitif en</b><br><b>-сти (-сть) -зти (-зть)</b><br><br><b>&lt;a&gt;</b><br><br>conservation de<br><b>/s/ + dentale</b><br><br>conservation de<br><b>/t/ seul</b><br><b>&lt;a&gt;</b><br><br>réapparition de<br><b>/d/ seul</b><br><b>&lt;iva&gt;+ palat      &lt;a&gt;</b><br><br>réapparition de<br><b>/b/</b> | принести: прино́сить <i>particularité verbe de mouvement</i><br>подвезти: подво́зить <i>particularité verbe de mouvement</i><br>ввести: вво́дить <i>particularité verbe de mouvement</i><br><br>вылезть: вылеза́ть<br><br>вырасти: выраста́ть <i>pousser</i><br><br>расцвести: расцветать <i>fleurir</i><br>подмести : подмета́ть <i>balayer</i><br>вплести: вплета́ть <i>entrelacer</i><br><br>присесть: приса́живаться / приседа́ть<br>укласть: уклады́вать<br>пропасть: пропада́ть<br><br>подгрести: подгреба́ть <i>ramer, amasser</i> |
| <b>verbe isolé:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | съесть: съеда́ть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

**entraînement à la formation**

|               |                           |              |                         |
|---------------|---------------------------|--------------|-------------------------|
| обрабо́тать   | <i>élaborer</i>           |              |                         |
| перече́тать   | <i>relire</i>             | рассмотре́ть | <i>examiner</i>         |
| сравня́ть     | <i>égaliser</i>           | засиде́ться  | <i>rester longtemps</i> |
| обрисова́ть   | <i>dessiner, détourer</i> | покрича́ть   | <i>crier un peu</i>     |
| соскользну́ть | <i>glisser</i>            | задержáть    | <i>retenir</i>          |
| обману́ть     | <i>tromper</i>            | подмести́    | <i>balayer</i>          |
| протяну́ть    | <i>tendre</i>             | вы́грести    | <i>ramer</i>            |
| спроси́ть     | <i>demander</i>           | испе́чь      | <i>cuire</i>            |
| сравни́ть     | <i>comparer</i>           | помо́чь      | <i>aider</i>            |
| откорми́ть    | <i>engraisser</i>         | вы́тереть    | <i>essuyer</i>          |
| уплати́ть     | <i>payer</i>              | оторва́ть    | <i>arracher</i>         |
| улови́ть      | <i>saisir</i>             | созва́ть     | <i>convoquer</i>        |
| договори́ться | <i>se mettre d'accord</i> | убра́ть      | <i>ranger</i>           |
| усвои́ть      | <i>s'approprier</i>       | высохну́ть   | <i>sécher</i>           |
| вы́бросить    | <i>jeter</i>              | замёрзнуть   | <i>geler</i>            |
| изме́рить     | <i>mesurer</i>            | уга́снуть    | <i>s'éteindre</i>       |
| соверши́ть    | <i>achever</i>            | загоре́ть    | <i>bronzer</i>          |
| реши́ть       | <i>résoudre</i>           | съе́сть      | <i>manger</i>           |
| разгрузи́ть   | <i>décharger</i>          | ошиби́ться   | <i>se tromper</i>       |
| отвече́ть     | <i>répondre</i>           | прожи́ть     | <i>habiter</i>          |
| замече́ть     | <i>remarquer</i>          | наду́ть      | <i>gonfler</i>          |
| возобнови́ть  | <i>renouveler</i>         | умы́ться     | <i>se laver</i>         |
| отпра́вить    | <i>envoyer</i>            | закры́ть     | <i>fermer</i>           |
| запрети́ть    | <i>interdire</i>          | спе́ть       | <i>chanter</i>          |
| победи́ть     | <i>vaincre</i>            | оде́ться     | <i>s'habiller</i>       |
| бро́сить      | <i>jeter</i>              | поли́ть      | <i>arroser</i>          |
| хвати́ть      | <i>saisir</i>             | подбри́ть    | <i>raser</i>            |
| купи́ть       | <i>acheter</i>            | вста́ть      | <i>se lever</i>         |
| пусти́ть      | <i>laisser entrer</i>     | узна́ть      | <i>reconnaître</i>      |
| изгото́вить   | <i>préparer</i>           | продáть      | <i>vendre</i>           |
| заболе́ть     | <i>tomber malade</i>      | отре́зать    | <i>découper</i>         |
| вы́здорове́ть | <i>se rétablir</i>        | рассы́пать   | <i>saupoudrer</i>       |
| перепи́сать   | <i>récrire</i>            |              |                         |
| перемоло́ть   | <i>broyer</i>             |              |                         |

**Exercice d'application: donner l'impf dérivé des verbes suivants:**

|             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|
| вздрóгнуть  | нанять      | прожить     |
| взять       | начать      | проплыть    |
| влюбитьсЯ   | обдéлать    | прослыть    |
| возбудить   | обменять    | проснутьсЯ  |
| воскрéснуть | обнять      | протéчь     |
| воткáть     | обрисовáть  | развлéчь    |
| вспорóть    | обслужить   | разобрáться |
| вырастить   | обутьсЯ     | разорвáть   |
| выждать     | окрасить    | разработáть |
| выздороветь | ослабéть    | разрéзать   |
| выпáсть     | остáться    | рассказáть  |
| выпить      | остыть      | рассмеяться |
| вырасти     | ответить    | расцвести   |
| высмеять    | отнести     | сберéчь     |
| двйнуть     | отнять      | сбрóсить    |
| доказáть    | отпечатáть  | свергнуть   |
| дослушáть   | отплыть     | свернуть    |
| дотрóнутьсЯ | отсидéть    | сгрести     |
| заболéть    | оформить    | сдержáть    |
| загорéть    | перевести   | сжать       |
| зажéчь      | перекрýть   | сжечь       |
| заклúчить   | погибнуть   | скинуть     |
| замёрзнуть  | подмести    | сковáть     |
| замкнуть    | подмести    | соблюсти    |
| заперéть    | подняться   | согнуть     |
| запретить   | подписáться | согнуть     |
| засéять     | подстричьсЯ | содрáть     |
| затерéть    | покормить   | созрéть     |
| избйть      | покрыть     | спасти      |
| избрáть     | помóчь      | стерéть     |
| испéчь      | понять      | счесть      |
| испрáвить   | постáвить   | убйть       |
| истолковáть | потрясти    | увезти      |
| исчéзнуть   | прекратить  | уговорить   |
| махнуть     | пренебрéчь  | удалить     |
| наблюсти    | привлéчь    | умерéть     |
| надéть      | привязáть   | умыть       |
| надéть      | прилипнуть  | упростить   |
| надуть      | принять     | успéть      |
| надуть      | приобрести  | устроить    |
| нажáть      | присéсть    | утрáтить    |
| налить      | пришить     |             |
|             | прогнить    |             |